Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeszcze [gdy] On mówi ― tłumom, oto ― matka i ― bracia Jego stanęli na zewnątrz szukając [by] Mu powiedzieć. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze zaś on gdy mówi tłumom oto matka i bracia Jego stanęli na zewnątrz szukając by Mu powiedzieć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy jeszcze mówił do tłumów, oto matka oraz Jego bracia\* stanęli na zewnątrz, szukając (sposobności), aby z Nim pomówić.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeszcze (gdy on) (mówił) tłumom, oto matka i bracia jego stanęli zewnątrz, szukając (by) jemu powiedzieć. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze zaś on gdy mówi tłumom oto matka i bracia Jego stanęli na zewnątrz szukając (by) Mu powiedzieć |

1. 1) <x>470 13:55</x>; <x>500 2:12</x>; <x>500 7:3</x>; <x>510 1:14</x>; <x>530 9:5</x>; <x>550 1:19</x> [↑](#footnote-ref-2)